

LOS MARCADORES DE PERSONA DEL MAKO: UNIVERSALIDAD, AREALIDAD Y/O HERENCIA GENÉTICA

Jorge Emilio Rosés Labrada
University of Western Ontario
jrosesla@uwo.ca

RESUMEN

El presente artículo brinda una descripción preliminar del sistema de marcadores de persona del mako, lengua sáliba hablada por alrededor de 1200 personas en el Estado Amazonas (Venezuela). El sistema de marcadores de persona del mako incluye cuatro grupos de marcadores: los marcadores nominales de posesión, dos grupos de marcadores verbales de sujeto y los marcadores verbales de objeto. Entre los rasgos más sobresalientes del sistema se encuentran: 1) la igualdad de forma entre los marcadores nominales de posesión y uno de los grupos marcadores verbales de sujeto y 2) la existencia de dos grupos distintos de marcadores verbales de sujeto. El posible origen de dichos rasgos es investigado desde una perspectiva universal, areal y genética.

PALABRAS CLAVE: mako, marcadores de persona, lenguas sáliba, lingüística areal, Amazonía

ABSTRACT

This article offers a preliminary description of the person-marking system in Mako, a Sáliban language spoken by approximately 1200 people in the Amazonas State of Venezuela. The Mako person markers can be grouped in four sets: a set of nominal possession markers, two sets of verbal subject markers, and a set of verbal object markers. Among the most salient features of this system are: 1) the syncretism between the nominal possession markers and one of the sets of verbal subject markers and 2) the existence of two distinct sets of verbal subject markers. The possible origin of these features is investigated from the universal, areal and genetic points of view.

KEY WORDS: Mako, person markers, Sáliban languages, areal linguistics, Amazonia

INTRODUCCIÓN

El mako es una lengua indígena hablada por una etnia conocida con este mismo nombre¹ en la región del Ventuari Medio en el estado Amazonas en Venezuela. Según datos de los Censos de Población y Vivienda de Venezuela de 1992, 2001 y 2011, la población de esta etnia aumentó durante los años noventa pero se mantuvo relativamente estable en la primera década de este siglo (Ver Cuadro 1).

Cuadro 1. Población mako en Venezuela

Censo	Población Mako
1992*	345
2001**	1130
2011***	1211

*OCEI (1993) **INE (2003) ***INE (2013)

Como lo muestra el Cuadro 2, las comunidades mako se encuentran ubicadas a lo largo del río Ventuari y de algunos de sus tributarios como son el caño Yureba, el caño Guapuchí y el caño Parú. El tamaño de estas comunidades puede variar yendo de más de 500 personas como es el caso de Marueta a grupos familiares pequeños que no sobrepasan las diez personas y pasando por comunidades con aproximadamente cien personas como en el caso de Santa Inés de Guapuchí y Arena Blanca. Algunos mako se han trasladado a las capitales municipales o la capital estatal y ahora viven en San Fernando de Atabapo y San Juan de Manapiare o Puerto Ayacucho.

Cuadro 2. Comunidades mako en el Ventuari Medio

Estado	Municipio	Ubicación	Comunidad
Amazonas	Atabapo	caño Yaquivapo	Algunos núcleos familiares
		caño Guapuchí	Arena Blanca
			Santa Inés
			Escondido
			Pijiguao
			Piña

1. Los makos se autodenominan *jojodō* [hōhōdī] (persona-PL ‘las personas’) o *wilō* [wīli] y su lengua es el *jojodō* o *wilō tjiwēŋ* que quiere decir literalmente ‘la lengua/idioma de los makos’.

Estado	Municipio	Ubicación	Comunidad
		río Ventuari	Canaripó Isla Bomba Fundo Caimán Fundo Chicho Porvenir II
		caño Yureba	San José de Yureba Barranco Rojo 1 comunidad sin nombre
	Manapiare	caño Negro	Caño Negro
		río Ventuari	Cerro Mosquito Marueta Puerto Limón Yopal TaviTavi Morocoto Moriche
		caño Parú	Parú Santa Rosa (?)

Muy poco se conoce sobre esta lengua que hasta principios de este siglo solo contaba con tres listas de palabras –38 en total– en la literatura científica (ver Humboldt 1824, Koch-Grünberg 1913 y Loukotka 1949). Sin embargo, esta situación comenzó a cambiar a principios del año 2000 con el trabajo de miembros de la organización religiosa Misión Nuevas Tribus en Marueta y la publicación local de cuatro cartillas (i.e., NTM 2005a, 2005b, 2005c, 2005d), un CD de audio con algunas palabras y frases (i.e., NTM s.f.), una breve descripción de la fonología de la lengua (i.e., Gordon 2000), una propuesta de alfabeto (i.e., Gordon s.f.) y la traducción de partes de la biblia al mako (i.e., NTM 2005e). A esto le siguió la aparición de un DVD sobre algunos aspectos de la vida, cultura y tradiciones mako (i.e., Szeplaki 2006), la publicación de un artículo que discutía la filiación del mako con el piaroa (i.e., Hammarström 2011) y la culminación de una tesis de maestría en el Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas que presenta una descripción etnográfica del grupo e incluye un número significativo de palabras en mako (i.e., Campoverde 2012).

En el año 2012 también se le dio comienzo a un proyecto de documentación y descripción del mako por parte del autor con el apoyo de la Universidad Central de Venezuela y de las comunidades mako de Arena Blanca, San José de Yureba y Porvenir II. Este artículo presenta algunos de

los resultados de este trabajo. Por limitaciones de espacio y debido a que la investigación del mako está solo en su etapa inicial, he decidido presentar aquí solo los datos relativos a la marcación de persona en la frase nominal (poseedor) y en la frase verbal (argumentos del verbo).

El artículo está organizado de la siguiente manera: en la sección 2, presento los marcadores de persona que se afijan a un sustantivo poseído para indicar su poseedor y en la sección 3² presento la marcación de persona en el verbo (S, A, y O). En la sección 4 discuto desde una perspectiva areal y genética este sistema de marcación de persona antes de presentar las conclusiones del artículo (sección 5).

2. MARCACIÓN DE PERSONA EN LOS SUSTANTIVOS POSEÍDOS

El mako distingue entre sustantivos poseídos alienables e inalienables. Los alienables son aquellos que pueden ocurrir sin un poseedor (1)³ y los inalienables son aquellos que requieren siempre la marca de un poseedor (2). Dentro de este último grupo, se encuentran fundamentalmente términos de parentesco y de las partes del cuerpo.

(1)	<i>bat^ho</i>	‘conuco’
	<i>noho</i>	‘caña’
	<i>towi</i>	‘árbol’
	<i>oh^we</i>	‘río’
	<i>ako^oda</i>	‘culebra’
(2)	<i>ʃ-ilekwo</i>	‘mi esposo’
	<i>ʃʃ-bahale</i>	‘mi ojo’
	<i>ʃʃ-p^hie</i>	‘mi hermano mayor’
	<i>ʃʃ-we?o</i>	‘mi hueso’
	<i>ʃʃ-o-to?o</i>	‘mis nalgas’
	<i>ʃʃū-lūmē?ā</i>	‘mi cuello’

2. Los ejemplos en esta sección son los mismos utilizados en la sección 2 de Rosés (Enviado a) y por lo tanto, su presentación y discusión en el texto es muy similar a la de Rosés (Enviado b).

3. Todos los ejemplos son presentados en AFI (forma en cursiva) y son seguidos de una traducción en español (entre comillas simples) y en el caso de las oraciones por una línea con morfemas y glosas. Las abreviaturas utilizadas son: 1 = primera persona, 2 = segunda persona, 3 = tercera persona, SG = singular, PL = plural, MASC = masculino, FEM = femenino, S = argumento único de un verbo intransitivo, A = argumento más agentivo de un verbo transitivo, O = argumento menos agentivo de un verbo transitivo, CL = clasificador, RED = redondo, NP = nombre propio, TAM = tiempo, aspecto y modo, ANIM = animado, FOC = foco, OBJ = objeto, MOV.ASOC = movimiento asociado, REFL = modo reflexivo, SUB = subordinador, IND = indicativo, COMP = complemento, SUST = sustantivizador, PROP = propósito, DISC = discurso y FUT = futuro. El significado para las glosas REFL, SUB, IND, COMP, SUST, PROP, DISC es el dado por Frank y Morse (1997).

Como los ejemplos en (2) muestran, el sustantivo poseído prefija la marca del poseedor. La vocal del prefijo en (2) armoniza con la primera vocal de la raíz nominal en nasalidad y timbre.⁴ Por ejemplo, la primera vocal de la raíz para ‘cuello’ es /ũ/ y la vocal del prefijo toma esta misma forma; pero si la primera vocal de la raíz es /a/ o /i/ como en ‘ojo’ o ‘hermano mayor’, la vocal del prefijo será /i/. Si la raíz comenzara por vocal, entonces la vocal del prefijo no se realiza como con la raíz para ‘esposo’.

Los ejemplos en (2) son solo para la primera persona del singular. Pero la forma del prefijo varía según la persona, el número, y –exclusivamente para la tercera persona del singular– el género del poseedor como lo demuestra el paradigma para ‘niño/hijo’ en (3).

- (3)
- | | | | |
|---|---------------------|--|--------------------------------------|
| ʃ -ĩt ^h ĩ | ‘mi hijo’ | d -ĩt ^h ĩ | ‘nuestro hijo’ |
| k^w -ĩt ^h ĩ | ‘tu hijo’ | k^w -ĩt ^h ĩ - dui | ‘su hijo (de ustedes), vuestro hijo’ |
| ĩt ^h ĩ | ‘su hijo (de él)’ | t^h -ĩt ^h ĩ | ‘su hijo de ellos’ |
| h -ĩt ^h ĩ | ‘su hijo (de ella)’ | | |

Como se observa en (3), cada prefijo tiene una consonante diferente (en el caso de la forma para la 3SG.MASC es la ausencia de consonante lo que precisamente sirve de marcador de posesión), excepto para la segunda persona donde la consonante del prefijo es la misma en singular y plural. La diferencia entre 2SG y 2PL radica entonces en la presencia del sufijo *-dui* en la forma plural.

El Cuadro 3 presenta un resumen de esta información.

Cuadro 3. Marcadores de persona en el sustantivo poseído

Persona	Singular	Plural
1	tʃ(V)-	d(V)-
2	k ^w (V)-	k ^w (V)-...-dui
3. MASC.	(V)-	t ^h (V)-
3. FEM.	h(V)-	

Como se observa en el cuadro, la forma fonológica de los prefijos posesivos es C(V) y en el caso de la tercera persona masculina del singular

4. Ver lista de todos los contextos de la armonía vocálica de estos prefijos en la nota al pie 7.

es (V). Como veremos en la sección siguiente, los marcadores de persona en el verbo tiene una forma fonológica similar.

3. MARCACIÓN DE PERSONA EN EL VERBO

En esta sección, presento primeramente la marcación de S y A en el verbo y después la marcación de O. Una diferencia debe hacerse entre sustantivos animados e inanimados en el rol de S o A puesto que estos últimos no se marcan en el verbo.

3.1 *Marcación de S, A y O en el verbo*

Como los ejemplos de (4) a (11) muestran, si el único argumento de un verbo intransitivo es inanimado, este no se marca en el verbo. Sin embargo, si S es animado, el verbo tomará un afijo que marca la concordancia con S.

En (4) y (5),⁵ tenemos un S inanimado (la pelota) que no se marca en el verbo *bamati* ‘parar, detenerse’ ni en singular (4) ni en plural (5). Por el contrario, si S es animado como en (6) y (7), entonces el verbo toma un prefijo que varía para persona y número: *hi* - para 3SG.FEM en (6) y *t^{hi}* - para 3PL en (7).

(4) *bak^w-apo* *pelota-po* *bamat-obe*
 uno-CL.RED pelota-CL.RED parar-TAM
 ‘la pelota se detiene’

(5) *d-opo-latahi* *pelota-po* *bamat-obe*
 dos-CL.RED-dos pelota-CL.RED parar-TAM
 ‘dos pelotas se detienen’

(6) *Rosalba hi-bamat-obe*
 NP 3SG.FEM-parar-TAM
 ‘Rosalba se detiene’

(7) *duhutaha isuhu t^{hi}-bamat-obe*
 dos.ANIM mujer 3PL-parar-TAM
 ‘dos mujeres se detienen’

5. En los ejemplos (5) y (9), el numeral ‘dos’ del mako se divide en dos porque este numeral es una forma discontinua que lleva un clasificador como infijo después de la primera consonante cuando modifica sustantivos inanimados. La forma del numeral ‘dos’ en (7) y (11), sin embargo, es la forma utilizada con sustantivos animados y es invariable (cf. <http://lingweb.eva.mpg.de/numeral/Mako-Ve.htm>).

Al contrario de lo que acabamos de ver con el verbo ‘parar, detenerse’, otros verbos como *mebi* ‘caer(se)’ toman un sufijo como marca del S animado. En (8) y (9), el S inanimado (otra vez la pelota) no se marca en el verbo ni en singular (8) ni en plural (9) pero un S animado sí se marca como en (10) y (11). Nótese, sin embargo, que en vez de un prefijo como ‘parar, detenerse’, este verbo emplea un sufijo: *-h* para 3SG.FEM en (10) y *-t^h* para 3PL en (11).

- | | | | |
|------|--|---|---------------------------|
| (8) | <i>bak^w-apo</i>
uno-CL.RED
‘una pelota cae’ | <i>pelota-po</i>
pelota-CL.RED | <i>me-obe</i>
caer-TAM |
| (9) | <i>d-opo-latahi</i>
dos-CL.RED-dos
‘dos pelotas caen’ | <i>pelota-po</i>
pelota-CL.RED | <i>me-obe</i>
caer-TAM |
| (10) | <i>Rosalba</i>
NP
‘Rosalba se cae’ | <i>me-h-obe</i>
caer-3SG.FEM-TAM | |
| (11) | <i>duhutaha</i> <i>isuhu</i>
dos.ANIM mujer
‘dos mujeres se caen’ | <i>me-t^h-obe</i>
caer-3PL-TAM | |

Basados en este sistema de marcación de S en el verbo, podríamos decir que el mako posee dos clases léxicas de verbos intransitivos: la primera clase comprende aquellos verbos que toman un prefijo como ‘parar, detenerse’ (6-7) y la segunda, aquellos que toman un sufijo como ‘caer(se)’ (10-11). Sin embargo, estas dos clases están también presentes entre los verbos transitivos. En (12) y (13), tenemos dos verbos transitivos (nótese la presencia de un objeto, en este caso ‘yuca/casabe’; el primero marca su A con un prefijo y el segundo, con un sufijo. Como podemos observar, estos son el mismo prefijo y el mismo sufijo de 3SG.FEM utilizados con los verbos intransitivos en (6) y (10):

- | | | | |
|------|--|---------------------------|--|
| (12) | <i>bena-ma</i>
aquí-TOP? | <i>ile</i>
yuca/casabe | <i>h^h-bil-inobe⁶</i>
3SG.FEM-voltrear-TAM |
| | ‘aquí [en la foto] (ella) está dándole vuelta al casabe’ | | |

6. La forma *-inobe* está compuesta del sufijo *-in* (tentativamente analizado como un marcador de aspecto progresivo) y el sufijo *-obe* (tentativamente analizado como un marcador de no-futuro (=pasado+presente)). En este artículo, sin embargo, los marcadores de tiempo, aspecto y modo solo han sido tomados como formas completas y han sido glosados TAM. Nótese que esto no afecta la discusión de los marcadores de persona que es el objetivo principal del artículo.

- (13) *bena-ma ile p^hō-h-eb-inobe lu[?]dupa-ni*
 aquí-TOP? yuca/casabe TAMIZAR-3SG.FEM-MOV.ASOC?-TAM tamiz-OBJ
 ‘aquí [en la foto] (ella) está tamizando la yuca con un tamiz’

Esto quiere decir que los argumentos S y A animados se marcan en el verbo utilizando el mismo grupo de afijos, los que para algunos verbos pueden ser un prefijo (Clase I) y para otros un sufijo (Clase II). Esto proporciona la evidencia necesaria (aunque no suficiente) para decir que la función gramatical sujeto existe en mako y que las oraciones simples del mako presentan un patrón de alineamiento nominativo-acusativo. Pero para poder afirmar que este es de hecho el caso, es necesario conocer qué sistema de marcación se utiliza para O. En (14) tenemos el verbo [?]*dob* ‘pegar, golpear’ con un sujeto y un objeto de tercera persona singular femenino. En este ejemplo, los argumentos A y O tienen referentes distintos (es decir, A y O no se refieren a la misma mujer) como lo indican los subíndices de referencialidad en la primera línea y en la traducción y los subíndices de función gramatical en la línea intermedia.

- (14) *isuhu_i [?]do-h_i-obe-h_i_j*
 mujer_A pegar-3SG.FEM_A-TAM-3SG.FEM_O
 ‘la mujer_i le_j pega a ella_j’

En las subsecciones que siguen, discuto por separado los tres paradigmas de marcadores de persona presentes en el verbo: los marcadores de sujeto animado para los verbos de la Clase I en §3.1.1 y los de los verbos de la Clase II en §3.1.2, y los marcadores de objeto en §3.1.3.

3.1.1. *Marcación del sujeto en los verbos de Clase I*

Como vimos en §3.1, los verbos de Clase I marcan el sujeto mediante un prefijo. En (15) podemos ver el paradigma completo del verbo *hāmati* ‘pararse’:

- (15) *ǰī-hāmat-obe 1SG-RAÍZ-TAM dī-hāmat-obe 1PL-RAÍZ-TAM*
*k^wī-hāmat-obe 2SG-RAÍZ-TAM k^wī-hāmat-**adu**-obe 2PL-RAÍZ-2PL-TAM*
ī-hāmat-obe 3SG.MASC-RAÍZ-TAM t^hī-hāmat-obe 3PL-RAÍZ-TAM
hī-hāmat-obe 3SG.FEM-RAÍZ-TAM

En todas las personas, tanto del singular como del plural, el sujeto animado se marca con un prefijo que cambia de forma de acuerdo con la

persona, el número y, en tercera persona del singular, el género del referente. La forma de la 2PL comparte su prefijo con la forma de la 2SG y lo que diferencia ambas formas es el sufijo *-adu* que se le adiciona a la forma de la 2PL. La forma fonológica de los prefijos es CV excepto para la 3SG.MASC cuya forma es V. La vocal de estos prefijos armoniza con la primera vocal de la raíz verbal en nasalidad y timbre vocálico⁷ como se puede ver en (16).

(16)	<i>tumati</i>	‘cerrar’	>	<i>hu-tumat-obe</i>	3SG.FEM-RAÍZ-TAM
	<i>dehi</i>	‘alumbrar’	>	<i>hi-deh-obe</i>	3SG.FEM-RAÍZ-TAM
	<i>t^hisebi</i>	‘hacer una torta de casabe’	>	<i>hi-t^hiseb-inobe</i>	3SG.FEM-RAÍZ-TAM
	<i>kōkōdi</i>	‘entrar algo a la casa’	>	<i>hō-kōkōd-inobe</i>	3SG.FEM-RAÍZ-TAM
	<i>kikidi</i>	‘secar al sol’	>	<i>hi-kikid-inobe</i>	3SG.FEM-RAÍZ-TAM

Sin embargo, cuando la raíz verbal verbal comienza por vocal, la vocal de los prefijos no se realiza y el prefijo deja de ser CV y pasa a tener la forma fonológica C, excepto para la 3SG.MASC donde es la ausencia de consonante que sirve de marcador de persona. Este se puede ver en los ejemplos en (17) que contrastan dos formas (3SG.FEM y 3SG.MASC) para dos verbos que comienzan con vocal.

(17)	<i>edi</i>	‘ver’	>	<i>h-ed-obe</i>	3SG.FEM-RAÍZ-TAM
	<i>amati</i>	‘exprimir yuca’	>	<i>h-amat-inobe</i>	3SG.FEM-RAÍZ-TAM
	<i>edi</i>	‘ver’	>	\emptyset -ed-obe	3SG.MASC-RAÍZ-TAM
	<i>amati</i>	‘exprimir yuca’	>	\emptyset -amat-inobe	3SG.MASC-RAÍZ-TAM

El Cuadro 4 ofrece un sumario de los marcadores de sujeto para los verbos de Clase I. Si comparamos las formas en este Cuadro con aquellas en el Cuadro 3 podemos ver que el sujeto en los verbos de Clase I se marca utilizando los mismos prefijos que se utilizan para marcar el poseedor en un sustantivo poseído; la única diferencia entre ambos grupos de afijos radica en que el sufijo para la 2PL en el sustantivo es *-dui* y en el verbo es *-adu*.

7. La armonía vocálica funciona de la siguiente manera:

Radical	Prefijo
/u/	/u/
/i/, /e/	/i/
/o/	/o/
/a/, /i/	/i/

Si la vocal en el radical es nasal, entonces la vocal en el prefijo también lo será.

Cuadro 4. Los marcadores de sujeto para los verbos de Clase I

Persona	Singular	Plural
1	<i>f</i> (V)-	d(V)-
2	<i>k^w</i> (V)-	<i>k^w</i> (V)-...-adu
3. MASC.	(V)-	<i>t^h</i> (V)-
3. FEM.	<i>h</i> (V)-	

3.1.2. *Marcación del sujeto en los verbos de Clase II*

Como hemos visto en §3.1, los verbos de Clase II no utilizan los prefijos que presentamos en la sección anterior –y cuyas formas resume el Cuadro 4– para marcar el sujeto. En cambio, estos verbos utilizan sufijos. Las formas en (18) ilustran el paradigma de este grupo de sufijos para el verbo *mebi* ‘caer(se)’:

(18)	<i>me-t-obe</i>	RAÍZ-1SG-TAM	<i>me-d-obe</i>	RAÍZ-1PL-TAM
	<i>me-kib-obe</i>	RAÍZ-2SG-TAM	<i>me-kib-adu-obe</i>	RAÍZ-2PL-2PL-TAM
	<i>me-∅-obe</i>	RAÍZ-3SG.MASC-TAM	<i>me-t^h-obe</i>	RAÍZ-3PL-TAM
	<i>me-h-obe</i>	RAÍZ-3SG.FEM-TAM		

Como podemos observar, la forma de los sufijos varía de acuerdo con la persona, el número y, en el caso de la tercera persona del singular, el género del referente. La forma del sufijo de la 2SG es la misma que la de la 2PL y, como vimos con los prefijos, lo que las diferencia es la presencia en la forma de la 2PL del sufijo *-adu*. La forma fonológica de los sufijos, al contrario de los prefijos, es generalmente C excepto para la segunda persona y la 3SG.MASC: en la segunda persona la forma del sufijo es CVC y en la 3SG.MASC es la ausencia de C.⁸

Esta forma CVC para la segunda persona es un poco inesperada si se le compara con los marcadores para las otras personas pero en algunos casos el sufijo puede tener la forma fonológica C. En (18) se utiliza el sufijo *-kib* pero como podemos ver en los ejemplos en (19) este sufijo también puede tener la forma /k/ o /k^w/ (aquí con el verbo *labebi* ‘salir’).

8. Esto se puede deber a que la forma de todos los sufijos presentes en mi corpus que siguen a los marcadores de sujeto siempre comienzan con vocal. Hasta que no se encuentre un sufijo que comience con vocal, no se puede saber si los sufijos pueden tener la forma CV.

Esta diferencia pudiera ser dialectal ya que las formas en (18) vienen de un hablante de Porvenir II, una comunidad ubicada en el Ventuari, y las formas en (19) vienen de un hablante de Arena Blanca, una comunidad ubicada en el caño Guapuchí.

- (19) *la-k^{kw2}-eb-obe* RAÍZ-2SG-MOV.ASOC?-TAM
*la-k^{kw2}-eb-**adu**-obe* RAÍZ-2PL-MOV.ASOC?-2PL-TAM

El Cuadro 5 ofrece de manera resumida la información presentada en esta sección. Si comparamos estos marcadores de sujeto para los verbos de Clase II con los prefijos de sujeto de Clase I en el Cuadro 4 y con los prefijos de posesión en el Cuadro 3, podemos observar que existe una relación entre todos estos marcadores: existen correspondencias entre las consonantes de los tres grupos de afijos excepto en la 1SG donde los prefijos tienen una africada /tʃ/ y el sufijo tiene una oclusiva alveodental sorda /t/.

Cuadro 5. Los marcadores de sujeto para los verbos de Clase II

Persona	Singular	Plural
1	-t	-d
2	-kib/-k ^(w)	-kib/-k ^(w) ...-adu
3. MASC.	-∅	
3. FEM.	-h	-t ^h

3.1.3. *Marcación de O en el verbo*

Como hemos visto en las dos secciones anteriores, los verbos del mako marcan el sujeto (argumentos S y A) de la frase ya sea con un prefijo ya sea con un sufijo y como vimos en el ejemplo (14) más arriba –repetido aquí en (20)– el O del verbo se marca con un sufijo. La diferencia entre este sufijo para O y el sufijo de sujeto para los verbos de Clase II radica en la posición que ambos ocupan: el primero sigue a los marcadores de tiempo, aspecto y modo, y el segundo antecede a la morfología de tiempo, aspecto y modo, y ocurre inmediatamente después de la raíz.

- (20) *isuhu_i ʔdo-h_i-obe-h_i*
 mujer_A pegar-3SG.FEM_A-TAM-3SG.FEM_O
 ‘la mujer_i le_j pega a ella_j’

Los ejemplos en el Cuadro 6 muestran la marcación del O en un paradigma parcial del verbo *mebi* ‘caer(se)’ y tienen el significado de ‘ x_A le cae encima a y_O ’. Por ejemplo, la forma en la casilla con un sujeto de 3SG.FEM y objeto de 1SG (es decir *mehat^{hi}*) puede ser glosada y traducida de la siguiente manera:

- (21) *me-h-a-t^{hi}*
 caer-3SG.FEM-TAM-1SG.O
 ‘ella me cae encima (a mí)’

Aquellas casillas donde no aparece ninguna forma en el Cuadro 6 corresponden a combinaciones de sujeto y objeto que no son conceptualmente posibles sin incluir casos de reflexividad (i.e., un sujeto de 1SG actuando sobre un objeto de 1SG). En el caso de la casilla con un sujeto de tercera persona femenino y un objeto de tercera persona femenino (es decir, la forma *mehahi*), no hay reflexividad porque el sujeto se refiere a una mujer X y el objeto a una mujer diferente Y. Las formas con un objeto de 1PL están marcadas con el símbolo? porque fueron difíciles de elicitar con los hablantes consultados. Sin embargo, después de elicitar varias formas en modo imperativo (i.e., *ij-i-dit^{hi}* dar-IMP-1PL_O ‘danos(lo)’) e intentar poner el mismo sufijo en las formas del verbo ‘caer(se)’ con sujeto 2SG y 3SG.FEM, los hablantes aceptaron las formas que se presentan en el cuadro.

Cuadro 6. Paradigma parcial del verbo *mebi* con los marcadores de O

Objeto →	1SG	2SG	3SG.MASC	3SG.FEM	1PL	2PL	3PL
Sujeto ↓							
1SG	--	metak ^{wi}	metani	metahi	--	metaduak ^{wi}	metadini
2SG	mekibat ^{hi}	--	mekibani	mekibahi	?mekibadit ^{hi}	--	mekibadini
3SG.FEM	mehat ^{hi}	mehak ^{wi}	mehani	mehahi	?mehadit ^{hi}	metaduak ^{wi}	mehadini

Como podemos ver en el Cuadro 6, todos estos sufijos se adjuntan al verbo y ocupan una posición situada al margen derecho de la palabra y posterior a los marcadores de tiempo, aspecto y modo. La forma fonológica de los sufijos varía entre CV para todas las formas del singular y la 2PL y CVCV para la 1PL y la 3PL. Como vimos con los prefijos y los sufijos de sujeto, las dos formas de segunda persona comparten el mismo marcador pero la diferencia radica en la presencia del sufijo *-adu* en la 2PL. En este caso, sin embargo, el sufijo *-adu* precede al sufijo de segunda persona y ocupa la misma posición (pre-TAM) que en los paradigmas de sujeto.

El Cuadro 7 ofrece de manera resumida las formas de los sufijos que el mako utiliza para marcar O en el verbo. Si comparamos estas formas con las formas de los afijos de sujeto (Cuadros 4 y 5) y con las formas de los prefijos de posesión (Cuadro 3) podemos ver que existe una relación entre todos estos marcadores para la segunda persona, tanto del singular como del plural, y la 3SG.FEM: la segunda persona se marca en todos los casos con un afijo que comienza con una consonante velar sorda (en la mayoría de los casos labializada) y la 3SG.FEM, con una fricativa velar sorda.

Cuadro 7. Los marcadores de O

Persona	Singular	Plural
1	-t ^h i	-dit ^h i
2	-k ^w i	-adu...-k ^w i
3. MASC.	-ni	
3. FEM.	-hi	-dini

4. LA MARCACIÓN DE PERSONA EN EL MAKO: UNIVERSALIDAD, AREALIDAD Y/O HERENCIA GENÉTICA

Como hemos visto en las secciones precedentes, el mako utiliza un grupo de prefijos para marcar el poseedor en un sustantivo poseído (§2), el mismo grupo de prefijos, además de otro grupo de sufijos, para marcar el sujeto del verbo (argumentos S y A) (§3.1.1 y §3.1.2) y otro grupo de sufijos para marcar el argumento O del verbo (§3.1.3). El Cuadro 8 muestra todos estos marcadores de persona.

Cuadro 8. Los marcadores de sujetos y objetos animados en el verbo

		Singular			Plural			
		Sustantivos		Verbos	Sustantivos		Verbos	
		Posesión	Sujeto	Objeto	Posesión	Sujeto	Objeto	
Persona		Clase I		Clase II	Clase I		Clase II	
1	tʃ(V)-	tʃ(V)-	-t	-t ^h i	d(V)-	d(V)-	-d	-dit ^h i
2	k ^w (V)-	k ^w (V)-	-kib/-k ^(v)	-k ^w i	k ^w (V)-...-dui	k ^w (V)-...-adu	-kib/-k ^(v) ...	-adu...-k ^w i
3. MASC	(V)-	(V)-	-∅	-ni	t ^h (V)-	t ^h (V)-	adu	
3. FEM	h(V)-	h(V)-	-h	-hi			-t ^h	-dini

Dos rasgos de este sistema son de particular interés: 1) el hecho de que el mismo grupo de prefijos se utilice para marcar el poseedor de un sustantivo poseído y el sujeto del verbo (para los verbos de Clase I), y 2) el hecho de que los sujetos del verbo se marquen mediante dos grupos de afijos diferentes dependiendo del verbo. El primero de estos es un rasgo bastante común translingüísticamente, el segundo como veremos más abajo es específico de la familia lingüística a la que pertenece el mako.

Varios lingüistas han notado que –y también intentado explicar las razones por las cuales– algunas lenguas utilizan el mismo grupo de afijos para marcar posesión dentro de la frase nominal y para marcar los argumentos del verbo (ver por ejemplo Allen 1963, Seiler 1983 y, Bittner y Hale 1996). La frecuencia con que esto ocurre fue estudiada por Siewierska (1998: 17) quien, después de analizar una muestra de 157 lenguas con marcación de poseedor dentro de la frase nominal y de argumentos en el verbo, demostró que:

- los marcadores nominales y verbales de persona eran idénticos en 68 de las lenguas en la muestra (43%),
- los marcadores nominales y verbales de persona eran casi idénticos en 14 de las lenguas en la muestra (9%),
- los marcadores nominales y verbales de persona presentaban algunas similitudes entre sí en 40 de las lenguas en la muestra (31%), y
- los marcadores nominales y verbales de persona no presentaban ninguna similitud entre sí solamente en 27 de las lenguas en la muestra (17%).

Esta misma autora mostró que en algunos casos los marcadores nominales de persona pueden parecerse a los marcadores verbales para A (o para A y S si la lengua es del tipo nominativo-acusativo) como en retuarã, un dialecto de la lengua tanimuca-retuarã de la familia tukano hablada en Colombia, en (22); mientras que en otros casos la similitud es con los marcadores verbales para el O como en doyayo, una lengua de la familia níger-congo hablada en Camerún, en (23). Según la autora, la distribución entre estos dos tipos de lenguas es bastante equilibrada ya que, de las 130 lenguas en las cuales existía alguna similitud entre los marcadores nominales de persona y los verbales, esta similitud era entre los marcadores de poseedor y A en 51 lenguas (39%) y entre los marcadores de poseedor y O en 53 lenguas (41%) (Siewierska 1998: 21).

(22) retuarã

	SA	Posesor
1SG	<i>yí-</i>	<i>yí-</i>
2SG	<i>bĩ-</i>	<i>bĩ-</i>
3SG.MASC	<i>ki-</i>	<i>ki-</i>
3SG.FEM	<i>ko-</i>	<i>ko-</i>
3SG.NEUT	<i>sa-</i>	<i>sa-</i>
1PL.EXCL	<i>yíha-</i>	<i>yíha-</i>
1PL.INCL	<i>bã-</i>	<i>bã-</i>
2PL	<i>bĩhã-</i>	<i>bĩhã-</i>
3PL	<i>dã-</i>	<i>dã-</i>

(Strom 1992: 35, 69 [en Siewierska 1998:14])

(23) doyayo

	O	Posesor
1SG	<i>-mi/-be</i>	<i>-mi/-be</i>
2SG	<i>-mɔ</i>	<i>-mɔ</i>
3SG.MASC	<i>-ge</i>	<i>-ɔ</i>
1PL.EXCL	<i>-we</i>	<i>-we</i>
1PL.INCL	<i>-wi</i>	<i>-wi</i>
2PL	<i>-ne</i>	<i>-ne</i>
3PL	<i>-ya</i>	<i>-hi</i>

(Wiering yWiering 1994: 74, 131 [en Siewierska1998:15])

Este rasgo de similitud entre marcadores nominales de persona y (al menos un grupo de) marcadores verbales de persona es especialmente frecuente en las lenguas amazónicas. Por ejemplo, el mismo está incluido como una de las características propiamente amazónicas en Dixon y Aikhenvald (1999:9), quienes afirman que: “los afijos pronominales de marcación del posesor en la frase nominal son generalmente iguales a los afijos de uno de los paradigmas utilizados para marcar los argumentos del verbo”.⁹ Dado que la mayoría de las lenguas amazónicas presentan algún tipo de ergatividad escindida (Dixon y Aikhenvald 1999: 9), es frecuente que la similitud sea entre los afijos nominales y los afijos para A y Sa (el S de un verbo intransitivo activo) o los afijos nominales y los afijos para O y So (el S de un verbo intransitivo pasivo). El primero de estos casos es común en lenguas de la familia arawak (especialmente la rama norte); el segundo, en lenguas de las familias tupí-guaraní y Jê. Sin embargo, el mako es una lengua con alineamiento nominativo-acusativo en sus frases simples

9. Traducción del autor.

y la similitud es entre los afijos nominales de posesión y los argumentos A y S (o sea, el sujeto) del verbo. Este perfil es un poco menos frecuente en la Amazonía dada la escasez de lenguas con alineamiento nominativo-acusativo pero aun así se puede encontrar en varias lenguas de familias diferentes. Por ejemplo, vimos este tipo de sistema en (22) para retuarã, una lengua tukano, y también se puede encontrar en lenguas arawak del sur (por ejemplo, nanti y matsigenka) y en lenguas de la familia záparo (por ejemplo, iquito) (Lev Michael, comunicación personal).

La discusión precedente sugiere que puede haber tres razones fundamentales para el sistema que observamos en mako donde los afijos nominales de persona (específicamente de poseedor) tienen la misma forma que un grupo de afijos verbales utilizados para marcar uno (o ambos) de los argumentos del verbo:

1. Esto es simplemente algo que las lenguas tienden a hacer (como lo muestran los resultados de Siewierska 1998) - *universalidad*
2. Esto es el resultado de procesos de difusión dentro del área lingüística amazónica - *arealidad*
3. Esto se debe a la interacción entre una tendencia universal (razón 1) y un rasgo areal (razón 2) - *universalidad y arealidad*

Pero es difícil poder decidir cuál o cuáles de estas razones motivó / motivaron la aparición de un sistema donde los marcadores nominales de persona se utilizan para marcar el sujeto del verbo dado que solo tenemos acceso a datos sincrónicos de esta lengua y que todas las lenguas de la familia sáliba, a la que el mako pertenece, se hablan en la misma región.

Sin embargo, el origen del segundo rasgo de interés mencionado más arriba (i.e., el hecho de que los sujetos del verbo (argumentos S y A) se marquen mediante dos grupos de afijos independientes) es más fácil de determinar. Se trataría en este caso de un sistema heredado de la proto lengua que dio origen al mako.¹⁰ Como vimos en §3, algunos verbos del

10. Doy aquí una explicación breve del porqué de esta afirmación. Para una argumentación detallada, ver Rosés (Enviado a) donde muestro las similitudes fonológicas y distribucionales entre los marcadores de sujeto del mako, el sáliba y el piaroa, y reconstruyo el sistema de la proto-lengua.

mako utilizan un grupo de prefijos para marcar el sujeto y otros, un grupo de sufijos. Por ejemplo, un sujeto animado de la 1PL se marcaría con un prefijo *d(V)*- en verbos de Clase I y con un sufijo *-d* en verbos de Clase II. En (24) y (25) podemos ver que el sáliba y el piaroa (respectivamente) emplean la misma estrategia.

- (24) sáliba
déŋfa uʔwó kái-t-a-ʔg-áhaʔa ʔxi-á-xiʔri
 nuevo cosa buscar-**1PL**-buscar-REFL-SUB pertenecer-IND-1PL.COMP
- ŋéʔe-ʔde paxó-na t-ēpí-g-aʔa-ná*
 así-junto mientras-TEMP **1PL**-comportar-REFL-SUST-TEMP
- t-emeʔái-ʔdu-ʔgí bacetáʔē t-ix-ó-ra*
1PL-prójimo-ANIM.PL-ACOM bien paz **1PL**-vivir-PROP-DISC

‘Buscamos las nuevas cosas que nos pertenecen y así junto con nuestros prójimos (tener) buen comportamiento para nosotros vivir en paz.’

(Morse y Frank 1997:116)

En (24) podemos ver que en sáliba, el verbo para ‘buscar’ utiliza el sufijo *-t* para marcar el sujeto de 1PL (muy posiblemente A en este caso dada la presencia de lo buscado: “cosas nuevas”) de la cláusula y que los verbos para ‘comportar(se)’ y ‘vivir’ utilizan un prefijo *t-* para marcar el sujeto de 1PL (en ambos casos muy posiblemente S) de la cláusula. En el mismo ejemplo, vemos además que el prefijo se utiliza para marcar un poseedor de 1PL en el sustantivo poseído para ‘prójimo’. Los ejemplos en (25) muestran la ocurrencia de un prefijo *t-* para el sujeto de 1PL con el verbo ‘trabajar’ en (a), un sufijo *t-* para el sujeto de 1PL con el verbo ‘decir’ en (b), y un prefijo *t-* para un poseedor de 1PL en el sustantivo ‘hijo’ en (c).

- (25) piaroa
 a. *t-adit-æk^wotihã*
1PL-trabajar-FUT.1/2PL
 ‘nosotros trabajaremos’
 (Mosonyi 2000: 662)
- b. *pæ-t-æk^wotihã*
 decir-**1PL**-FUT.1/2PL
 ‘nosotros diremos’
 (Ibidem: 663)

- c. *t-ĩtʰĩ*
 1PL-hijo
 ‘nuestro hijo’
 (*Ibid.*: 661)

Resumiendo, lo que (24) y (25) demuestran es que las dos otras lenguas generalmente consideradas como parte de la familia sáliba en la literatura sobre clasificaciones lingüísticas en Suramérica¹¹ muestran un sistema similar al del mako donde existen dos grupos de afijos para marcar el sujeto del verbo (un grupo de prefijos y un grupo de sufijos) y que el grupo de afijos también puede ser utilizado para marcar el poseedor de un sustantivo poseído. Esto quiere decir que este es un rasgo genético heredado de la proto-lengua que dio origen al sáliba, el piarao y el mako.

5. CONCLUSIONES

En este artículo he presentado el sistema de marcadores de persona de la lengua mako. En esta lengua de la familia sáliba, existen cuatro paradigmas de marcadores de persona: 1) marcadores nominales del poseedor en el sustantivo poseído, 2) marcadores verbales de sujeto para los verbos de Clase I, 3) marcadores verbales de sujeto para los verbos de Clase II, y 4) marcadores de objeto.

Los dos rasgos más interesantes de este sistema de marcadores son la igualdad de forma entre los marcadores nominales y los marcadores verbales de sujeto para los verbos de Clase I y la existencia de dos grupos de marcadores para el sujeto en el verbo (prefijos para los verbos de Clase I y sufijos para los verbos de Clase II). Como vimos en la sección 4, el primero de estos rasgos es una tendencia translingüística universal que además está muy difundido entre las lenguas amazónicas, mientras que el segundo es un rasgo específico de las lenguas sálibas.

Este artículo constituye la primera descripción publicada sobre la morfología del mako y es por tanto una contribución al estudio de esta área de la gramática del mako. De manera más general, el artículo contribuye a la descripción de la familia sáliba y a la búsqueda de patrones areales y genéticos en este grupo de lenguas.

11. Para una discusión detallada de las diferentes propuestas de clasificación para esta familia y de la evidencia en la cual estas se basan, consultar Rosés (Enviado b).

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Allen, W. Sidney. 1963. Transitivity and possession. *Language* 40, 3.337-343.
- Rosés, Jorge. Enviado a. The Sáliban animate subject verbal affixes and the Proto-Sáliban verb classes: Comparison and reconstruction. *International Journal of American Linguistics*.
- Rosés, Jorge. Enviado b. The Sáliban Languages: Their Classification and their Typology. *Language and Linguistics Compass* (Section: Typology).
- Bittner, Maria y Ken Hale. 1996. The Structural Determination of Case and Agreement. *Linguistic Inquiry* 27,1. 1-68.
- Campoverde, Alba Kelina. 2012. *Historia oral Jojodí desde las perspectivas de sus narradores: apuntes sobre su origen y ocupación territorial. Comunidades Wano Saó (Santa Inés) y Arenas Blancas del Caño Wabudi'i (Guapuchí). Bajo Río Ventuari, Estado Amazonas*. Tesis de Maestría. Instituto Venezolano de Investigaciones Científicas.
- Dixon, Robert M. W. y Alexandra Y. Aikhenvald. 1999. Introduction. En Robert M. W. Dixon y Alexandra Y. Aikhenvald (eds.), *The Amazonian Languages*, 1-22. Cambridge, UK: Cambridge University Press.
- Frank, Paul S. y Nancy L. Morse. 1997. [En línea]. *Lo más importante es vivir en paz: Los sálibas de los Llanos Orientales de Colombia*. Bogotá: Editorial Alberto Lleras Camargo. Disponible en http://www-01.sil.org/americas/colombia/pubs/Vivir_en_paz.pdf [Consulta: 15 de Noviembre 2013].
- Gordon, Phyllis. 2000. *Phonemic write-up of the Maco language*. Puerto Ayacucho: NTM.
- Gordon, Phyllis. s.f. *Alfabeto del idioma maco*. Puerto Ayacucho: NTM.
- Hammarström, Harald. 2011. [En línea]. A note on the Maco [wpc] (Piaroan) language of the Lower Ventuari, Venezuela. *Cuadernos de etnolingüística* 3, 1. Disponible en <http://www.etnolingüística.org/issue:vol3n1> [Consulta: 15 de Noviembre 2013].
- Humboldt, Alexander von. 1824. *Voyage aux régions équinoxiales du nouveau continent, fait en 1799, 1800, 1801, 1802, 1803, et 1804 par Al. de Humboldt et A. Bonpland*. 1st ed. Vol. 7. Paris: J. Smith, Guide fils.
- Instituto Nacional de Estadística (INE). 2013. [En línea]. *Censo de población y vivienda*. Disponible en <http://www.redatam.ine.gov.ve/censo2011/index.html> [Consulta: 15 de Noviembre 2013].

- Instituto Nacional de Estadística (INE). 2003. *XIII censo de población: Población y vivienda. Anexo estadístico*. Caracas: INE.
- Koch-Grünberg, Theodor. 1913. Abschluss meiner Reisedurch Nord brasilien zum Orinoco, mit besonderer Berücksichtigung der von mirbesuchten Indianerstämme. *Zeitschrift für Ethnologie* 45. 448-74.
- Loukotka, Čestmír. 1949. Sur quelques langues inconnues de l'Amérique du Sud. *Lingua Posnaniensis* 1. 53-82.
- Mosonyi, Esteban Emilio. 2000. Elementos gramaticales del idioma piaroa. En María Stella González de Pérez y María Luisa Rodríguez de Montes (eds.), *Lenguas indígenas de Colombia: Una visión descriptiva*, 657-668. Santa Fé de Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- New Tribes Mission. 2005a. *Yöalakwawa 'ye 1* (Cartilla 1). Puerto Ayacucho: NTM.
- New Tribes Mission. 2005b. *Yöalakwawa 'ye 2* (Cartilla 2). Puerto Ayacucho: NTM.
- New Tribes Mission. 2005c. *Yöalakwawa 'ye 3* (Cartilla 3). Puerto Ayacucho: NTM.
- New Tribes Mission. 2005d. *Yöalakwawa 'ye 4* (Cartilla 4). Puerto Ayacucho: NTM.
- New Tribes Mission. 2005e. *Jesúsnö Tjo, 'wo Waṇaṇladö Ajayinö Tjujuṇkwina Wene*. Puerto Ayacucho: NTM.
- New Tribes Mission. s.f. CD with Mako audio recordings. New Tribes Mission.
- Oficina Central de Estadística e Informática (OCEI). 1993. *Censo indígena de Venezuela 1992*. Caracas: Taller gráfico de la OCEI.
- Seiler, Hansjakob. 1983. Possessivity, subject and object. *Studies in Language* 7. 89-117.
- Siewierska, Anna. 1998. Nominal and verbal person marking. *Linguistic Typology* 2. 1-53.
- Szeplaki, Alejandra. 2006. *Somos Mako*, producer Gabriel Szeplaki. DVD. Venezuela: Ministerio del Poder Popular para la Cultura.

JORGE EMILIO ROSÉS LABRADA

Candidato al grado de Doctor en Estudios Franceses (Lingüística) de la Universidad de Western Ontario (Canadá) y al grado de Doctor en Ciencias del Lenguaje de la Universidad Lumière-Lyon 2 (Francia). Sus áreas de interés son la documentación y descripción (fonética, fonología, y morfosintaxis) de lenguas indígenas y minoritarias, especialmente de la región amazónica, así como la lingüística histórica. Actualmente se encuentra trabajando en un proyecto de documentación y descripción del mako (familia sáliba) y en la reconstrucción del proto-sáliba. Co-editor del libro *Dialogue on Dialect Standardization* (CSP), actualmente se encuentra co-editando el volumen *Latin American Contexts for Language Documentation and Revitalization* (MdG).